

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 19 (1991)
Heft: 72

Artikel: Editorial
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-242614>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

EDITORIAL

Chers patoisants et amis des patois,

Tout d'abord, un **MERCI** chaleureux à toutes les personnes qui déjà ont répondu favorablement à notre numéro de fin d'année 1990. Toute notre gratitude à celles qui manifestent concrètement leur attachement au vieux parler en ajoutant au prix d'abonnement un DON particulièrement apprécié.

L'article de M. Paul Burnet traitant des émissions à la radio, comme la présentation du nouveau responsable sur les ondes, M. Frutiger, a été très heureusement accueilli, comme le mentionne plus d'un abonné à notre bulletin trimestriel. Devant tant de générosité, nous renonçons à adapter le prix d'abonnement, et supporterons nous-même la hausse des tarifs PTT qui deviennent quelque peu abusifs depuis ces dernières années. Nous comprenons difficilement notre Régie Fédérale. En effet Berne lutte contre l'inflation et avec raison, mais la provoque en même temps. Ceci nous fait penser aussi à la paysannerie, à laquelle on inculque dans nos écoles d'agriculture, la manière de produire le plus possible, et en même temps on contingente, on sévit en faisant des retenues substantielles à qui dépasse son "droit de production !"

Sans vouloir nous ériger en juge, tant s'en faut, nous répondons par la voie de notre **Ami du patois** aux personnes qui ont manifesté leur étonnement de voir si peu de patois dans notre dernier numéro. Si d'une part, cette constatation est juste, il ne faut pas oublier que, comme déjà dit, une partie non négligeable de nos abonnés, lisent le patois avec quelques difficultés, ou ne le lisent pas du tout. Mais elles soutiennent effectivement notre mouvement activement en s'abonnant au bulletin voulu par le Conseil Romand des patoisants. A ne pas oublier non plus que même ceux qui lisent régulièrement les rubriques en patois, ne peuvent lire certains patois valaisans par exemple, très différents du Vaudois ou Fribourgeois. Alors il faut essayer de satisfaire et les uns et les autres. C'est en tenant compte de cela, que nous varions le plus possible nos écrits, dans la mesure aussi où nous recevons des textes patois. Aussi, chers abonnés qui nous faites ce reproche, adressez-nous des textes, que nous publierons volontiers. Et puis ne vous basez pas sur un numéro, mais voyez l'ensemble et vous constaterez, que la part des patois est richement représentée dans la plupart des numéros. Nous acceptons volontiers les réclamations, voir les récriminations dans la mesure où elles sont constructives.

Comme promis, ce numéro, qui va sortir en début d'année, contient de très larges extraits de ce qui s'est passé à l'Assemblée cantonale fribourgeoise de Sâles/Gr, le 11 novembre dernier. Là, vous pourrez vous abreuver largement de bons textes patois issus de la manifestation fribourgeoise qui est bisannuelle. A noter aussi, que nous serons heureux de publier, dans la même mesure des relations d'assemblées, d'intérêt cantonal. -La suite au prochain numéro - et merci pour votre compréhension.

La Rédaction



Dévejin on bocon dè chi Dikchenéro



La Liberté vin dè no dévejâ dou dikchnéro ke lè patèjan fribordzè, van chayi d'abor. Le 17 dè décembre pachâ, le komité dou tyinton la betâ l'afère chu le piansi. Lè jou on bokon kemin lè payjan avu le GATT.

Po keminhyi fayi chavè che chi gro lèvro irè po la Grevire ou po le tyinton.

M. Albert Bovigny l'avi dza pojâ la tianchyon à l'athinbyâye dè Châlè le 11 dè novembre l'an pachâ. Le préjidan Francis Brodâ l'avi dza répondu k'irè l'afère du tyinton, déchodâ a on n'inthinbyâye -on ne châ kan ?- Ma dévan le pri avanhy, on chè regrenyè on bokon. Ne fo pâ oubyâ ke lè j'ékri in patè chè chon multiplyâ dèiremin : dou lèvro pê lè patèjan fribordzè, le bi gro dikchnéro à M. L'Homme, chi de la Frantse Konté k'intêrêchè lè tyinton ke totson à la Franthe, lè dikchenéro Valijan, Vodouâ, chin kont lè dou lèvro à M. Pâdze et chuto le dêri "Le patè fribordzè" lyo k'on travè on tsiron dè bi j'afère ou choudzè dè nouhra linvoua, è on pou avè onkor ora totè hou publikachyon, dè yin pâ totè vindyè...Lè pâ le to dè fér, apri **fo vindre**. Adon dévan hou bariyère l'an déchidâ d'alâ in ho lyu, po prindre di konchaye, pire tantyè ou Glossaire à Noutsathy. To chin po vo dre kemin lè défichilo dè fére otyè. Por mè chu fermo éthenâ d'alâ in lyan prindre di j'avi, adon ke l'avan avu là M. Léon L'Homme bin pyahy po konchalyi, li ke l'a fê on bi dikchenéro, avu chè machiné è che n'êrdzin. Nekoué mi tyè li pou dre chin ke fo fére è kemin !

In atindin on premi afère : ke na na bordzèji chi betâ a chi dikchenéro, félichoto hou ke li en travalyi, kemin hou ke le réalijéron.